

# La Compagnie Là Hors De

---

Lyon, le 18 janvier 1999

Madame, Monsieur,

Nous sommes très heureuses de vous faire parvenir le dossier de presse de la **Compagnie Là Hors De**, programmée dans le cadre des "**Cartes Blanches**" :

## HUIS CLOS

de Jean-Paul SARTRE

*mise en scène de* **Nathalie VEUILLET**

*avec,*

Nadyne **CHABRIER**, Charlotte **FAVARY**, Thierry **MORTAMAIS**  
et Stéphane **VAMBRE**.

C'est avec un très grand plaisir que nous vous accueillerons pour les représentations de ce spectacle qui aura lieu:

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE  
LYON  
DU 8 AU 14 FÉVRIER 1999**

Très cordialement vôtre

Valérie LANNEAU,  
Attachée de Presse  
Théâtre des Célestins  
☎ 04.72.77.40.40

Virginie AIZES,  
Chargée de communication  
Compagnie Là Hors De  
☎ 04.72.20.07.31

---

**L a C o m p a g n i e L à H o r s D e**

---

**HUIS CLOS**

de **Jean-Paul SARTRE**

**DISTRIBUTION**

---

*mise en scène*

**Nathalie VEUILLET**

*son*

**Wilfrid Haberey**

*création lumière*

**Frédéric Blanc**

*régie lumière*

**Norbert Chapuis**

*avec,*

I n è s	<b>Nadyne CHABRIER</b>
E s t e l l e	<b>Charlotte FAVARY</b>
G a r c i n	<b>Thierry MORTAMAIS</b>
L e G a r ç o n	<b>Stéphane VAMBRE</b>

Durée du spectacle : **1h30 mn**

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 8 AU 14 FÉVRIER 1999**

---

# La Compagnie Là Hors De

---

## HUIS CLOS

de Jean-Paul SARTRE

*mise en scène*

**Nathalie VEUILLET**

### SOMMAIRE

---

- "*Un spectacle sans concession*" par Jean-Paul Lucet
- "*Extrait de la préface de la Pléïade*" par Michel Contat et Geneviève Idt
- "*Un espace tronqué pour la parole et le rapport aux autres*"
- "*Paroles de spectateurs*"
- "*Là Hors De en quelques mots*"
- Calendrier des représentations

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 8 AU 14 FÉVRIER 1999**

**Théâtre des Célestins de Lyon  
Carte Blanche à... la Compagnie Là Hors De  
du 8 au 14 février 1999**

## **UN SPECTACLE SANS CONCESSION**

---

Lorsque j'ai vu " *Bleu Vampire* " au Hangar de la Navigation dans le cadre du Festival Court-Circuit et ce " **Huis clos** " à l'Aqueduc à Dardilly, j'ai été séduit par la compagnie " **Là Hors De** " .

Je me suis retrouvé dans l'univers de **SARTRE** grâce à l'adaptation, sans concessions, de **Nathalie VEUILLET** qui restitue la singulière profondeur, la violence essentielle de ce texte.

J'ai aimé ce " **Huis clos** " sur une scène obscure où l'on occulte les faux-semblants et où l'on ausculte le fond de l'âme humaine.

Leur donner " **Carte Blanche** " aujourd'hui, c'est partager l'esprit, l'énergie et la passion qui animent cette compagnie.

**Jean-Paul LUCET**

## EXTRAIT DE LA PRÉFACE DE LA PLÉIADE

---

Mieux peut-être qu'aucune oeuvre en ce siècle, celle de **SARTRE** est nôtre : avec ses violences et ses contradictions, ses sombres beautés et l'éclat de ses jeux ironiques, avec ses provocations et ses générosités, ses réussites et ses échecs, et jusque dans son inachèvement, elle témoigne pour son époque, qu'elle a en retour puissamment contribué à former.

Un homme, deux femmes. Une scène.

De leur visage, les yeux ont disparus, ablation!

Un garçon, gardien mi-ange, mi-démon, les conduit sur un chemin d'introspection intérieur.

Quelle est la représentation physique possible de l'enfer au théâtre ?

Comment essayer d'inventer un lieu qui ne doit correspondre à rien de ce que l'on attend ?

Peut-être l'enfer se situe-t-il exactement à l'intérieur de soi, peut-être cet enfer n'est-il pas autre chose qu'une partie de soi, comme une partie du corps, comme un sens supplémentaire.

Pour essayer de localiser et de travailler à cet endroit exact, les comédiens sont privés de la vue et donnés ainsi en pâture à l'Autre.

**Michel CONTAT & Geneviève IDT**

## UN ESPACE TRONQUÉ POUR LA PAROLE ET LE RAPPORT AUX AUTRES

---

Le temps n'a plus d'emprise sur la réalité commune, il est effilé, tranchant comme un miroir dans lequel les images ne se reflètent plus.

Il répond à une logique dénuée de codes et de repères.

Il surprend, interroge.

Aller retour entre ce qui est et ce qui a été.

Le lien entre les personnages et le public est disséqué et faussé par un dispositif visuel.

LES ACTEURS ne sont pas mis en scène mais mis à l'épreuve,

Leurs voix naissent d'un péril,

Celui dont on parle, c'est celui qui parle."

L'espace est un et multiple, le lieu exact de la rencontre est le langage, il est partagé par tous, universel et singulier dans le même temps.

Pour, peut-être trouver la vérité ... en enfer.

## PAROLES DE SPECTATEURS

---

**La Compagnie Là-Hors De** dans "**Huis Clos**", c'est un peu comme Attila et sa horde de Huns déchaînés : là où ils passent , l'herbe ne repousse pas. D'où un décor dépouillé à l'extrême, des effets sonores assourdissants et étourdissants, des lumières et une chorégraphie d'outre-tombe.

**Le Petit Paumé** (Lyon)

Voilà le spectacle qui vous plonge sans concession dans l'univers angoissant de "**Huis clos**".

Des acteurs rendus aveugles pour l'occasion vont vous transmettre le malaise d'une éternité.

Du blanc du noir les seules couleurs sur scène sont brisées par des sons et des musiques qui vous prennent aux tripes.

**Jean-Marc MAILLET-CONTOZ** (HANDI'RECT Magazine pour les handicapés physiques)

La mise en scène juste fait claquer les mots, le jeu des acteurs souligne un drôle de jeu amoureux où tout même le sol semble retarder l'issue fatale.

On reste fasciné par cette lecture mot à mot, gageure pratiquement impossible, sur ce texte de **SARTRE**.

**Philippe DUBOY** (Historien - Enseignant École d'Architecture, Vaulx en Velin).

L'enfer, on y est dès que les lumières s'éteignent et que les stridences insupportables de la musique provoquent en nous comme une déflagration. Commencent alors sur la scène obscure les déplacements aveugles, hésitants mais obligés de personnages fantomatiques, vêtus de blanc, le regard mort derrière des lunettes.

Guidés par le garçon, le seul à n'être pas privé du regard, ils se heurtent, se cherchent, s'entrelacent, se fuient, se rattrapent, se donnent, se refusent sur un ring matérialisé par une corde qui les sépare du spectateur. Les personnages parlent d'eux, de l'autre, se parlent entre eux et à eux mêmes. Le traitement musical du texte - variations subtiles sur le rythme, le ton, la hauteur, l'articulation, dédoublement des voix, les échos - donne au texte une singulière profondeur.

**Maryvonne SALIGNAT** (Enseignante de Français - Villeurbanne)

**"Huis Clos"**, créé en 1945, est proposé aujourd'hui sous les bons auspices de **Nathalie Veillet**, dans une mise en scène décapante, aussi bien dans la forme que dans le contenu.

Le respect du texte originel, qui apparaît presque obsessionnel, produit ici des formes véritablement nouvelles de mise en rythme lexical et corporel.

**Angela BATIGNANI** (Dramaturge et traductrice)

De ce délire de gestes et de cris, de sons et de lumières, le spectateur ne sort pas indemne.

Le rythme de ce **"Huis Clos"** ne lui laisse jamais de répit. Un véritable enfer... qui fait du bien.

**Bernard HENNEQUIN** (l'Aqueduc - Dardilly)

## LÀ HORS DE EN QUELQUES MOTS

---

**La compagnie Là Hors De**, implantée à Lyon, existe depuis 1992. Elle défend à travers ses actions (spectacles, soirées lectures-concerts et intervention en milieu scolaire) le répertoire contemporain, les auteurs vivants méconnus et met tout en oeuvre pour animer un théâtre plus près de la vie, en apportant sa touche personnelle: la convivialité. Depuis mars 98, elle a investi le Hangar de la Navigation, une superbe friche industrielle, situé au coeur d'un quartier en pleine mutation, le 9ème arrondissement où elle organise le festival de la création contemporaine, Court-Circuit.

Prochain rendez-vous de la compagnie en juin 99 pour une création collective "*Morsures*" avec 13 comédiens et danseurs, et du 10 au 18 septembre 99 pour le Festival Court-Circuit 4ème édition au Hangar de la Navigation, Lyon 9ème.

### **Les créations de la compagnie :**

#### ☐ 1997 / 98

▪ "*J'ai pas du tout l'impression d'être à la mer*", premier texte de **Nathalie Veuillet** joué au Hangar de la Navigation, Lyon 9ème.

→ *Une pièce cruelle, fulgurante et poétique.* France Info.

#### ☐ 1996 / 97

▪ "**Huis Clos**" de **Jean-Paul SARTRE** joué au centre Culturel l'Iris de Francheville, à la salle Garcin, à l'Aqueduc-Dardilly.

→ *La mise en rythme des mots rend au texte toute sa violence. La création, en 1997, de cette pièce étourdissante fait date.* Lyon Cité.

▪ "*C'est Curieux*", d'après Isabelle Pinçon (auteur lyonnais) joué au Hangar de la Navigation, au Centre Culturel l'Iris de Francheville.

→ *Un théâtre intelligent qui pourrait interpeller le monde* Lyon Capitale

▪ "*Bleu Vampire*", de Angela Batignani (auteur lyonnais) et Mario Moretti joué au Hangar de la Navigation, au Teatro Dell Orologio (Rome)

→ *Courageux et intuitivement provocateur.* Le Clairon

▪ "*Nos pensées à nous, un point c'est tout*" avec le Centre Culturel et le Collège Gérard Philipe de Saint-Priest, livre publié aux éditions Hatier

▪Festival Court-Circuit 3ème édition

#### □ 1996 / 95

▪Festival Court-Circuit 2ème édition

#### □ 1995 / 94

▪"*Petites Formes*", d'après Marguerite Duras joué au Centre Culturel de Corbas, à l'Université Lumière Lyon II, à la Salle Genton.

→ *Un spectacle basé sur l'émotion superbement réussi* Le Progrès

▪Festival Court-Circuit 1ère édition

→ *La compagnie lyonnaise Là Hors De s'est donné pour but de mettre le feu au théâtre rhônalpin.* Le Monde Rhône-Alpes.

→ *Un festival disjoncté.* Lyon Capitale

→ *Le festival de la relève.* Lyon Figaro

→ *Le théâtre off de Lyon.* Télérama Rhône-Alpes

#### □ 1994 / 1993

▪"*Variétés Parlées*", de William Pellier (auteur lyonnais) joué à la Salle Érik Satié, au Centre Culturel Théo Argence, au Fort du Bruissin, au théâtre des Clochards Célestes.

→ *Le courage talentueux de la compagnie Là Hors De.* Le Progrès

▪"*Des souris et des hommes*", d'après John Steinbeck joué au théâtre des Clochards Célestes, à l'Espace Culturel de Brullioles, à l'Université Lumière Lyon II, à la Salle Genton, à la Maison du Peuple de Pierre Bénite.

→ *La mise en scène de Nathalie Veuillet est intelligente.* Lyon Poche

#### □ 1992 / 1993

▪"*Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ?*", d'après Perec joué à la salle Érik Satié au Festival OFF d'Avignon 1992, à l'Université Lumière Lyon II, au Centre Culturel de Saint-Priest, à la MJC du Vieux Lyon, à la Condition des Soies.

→ *Un trio parfait pour un spectacle qui travaille sur la dérision.* Expressions

# La Compagnie Là Hors De

---

## HUIS CLOS

de Jean-Paul SARTRE

*mise en scène*  
Nathalie VEUILLET

### CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS

---

#### ■ FEVRIER 1999 ■

---

Lundi	8	14 h 30	
Mardi	9	14 h 30	
Mercredi	10	14 h 30	
Jeudi	11	14 h 30	18 h 30
Vendredi	12	14 h 30	18 h 30
Samedi	13	18 h 30	
Dimanche	14	15 h 00	

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 8 AU 14 FÉVRIER 1999**